ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 16 juin 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "instituant un concours d'accession au grade d'inspecteur au Service social pénitentiaire", a donné le 29 juin 1964 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e juni 1964 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot instelling van een vergelijkend overgangsexamen naar de graad van inspecteur bij de Sociale Dienst in de Strafinrichtingen", heeft de 29e juni 1964 het volgend advies gegeven :

L'alinéa 2 du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant statut des agents de l'Etat, notamment l'article 4, modifié par les arrêtés royaux des 7 décembre 1959 et 23 septembre 1963;".

L'alinéa 4 du préambule devrait être supprimé car il ne constitue pas un fondement du projet et n'est qu'un rappel partiel du cadre organique du personnel du Ministère de la Justice.

Het tweede lid van de aanhef ware als volgt te lezen :

"Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 december 1959 en 23 september 1963".

Het vierde lid van de aanhef moet vervallen; het levert geen rechtsgrond op voor het ontwerp-besluit en verwijst alleen maar naar een gedeelte van het organiek kader van het personeel van het Ministerie van Justitie.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, raadsheren van State,

Ch. VAN REEPINGHEN, assesseurs de la section de législation,
J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. E. DEBRA, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. DEBRA, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.